



Traité Édouyot

Michna 10 - Chapitre 3

שְׁלֹשָׁה דְּבָרִין רַבֵּן גַּמְלִיאֵל מַחְמִיר
כְּדְּבָרֵי בֵּית שְׁמַי:
אֵין טוֹמְנִין אֶת הַחֲמִים מִיּוֹם טוֹב לַשַּׁבָּת,
וְאֵין זוֹקְפִין אֶת הַמְּנוּכָה בְּיוֹם טוֹב,
וְאֵין אוֹפִין פֶּתֶן גְּרִיצוֹת,
אֶלָּא רְקִיקִים.
אָמַר רַבֵּן גַּמְלִיאֵל:
"מִימֵיהֶם שְׁלֵבִית אֲבָא,
לֹא הָיוּ אוֹפִין אֶת פֶּתֶן גְּרִיצוֹת,
אֶלָּא רְקִיקִים."
אָמְרוּ לוֹ:
"מַה נַּעֲשֶׂה לָהֶם לְבֵית אָבִיךָ,
שֶׁהֵיוּ מַחְמִירִין עַל עֲצָמָן,
וּמְקָלִים עַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
לְהִיּוֹת אוֹפִין פֶּתֶן גְּרִיצוֹת אַחֲרָי!"

(Cette Michna est identique à la Michna de Betsa Chapitre 2 Michna 6)

Sur trois points, Rabban Gamliel suivait l'Ecole de Chamaï dans sa rigueur : on ne tient pas au chaud de l'eau de Yom Tov pour le Shabbat ; on ne reconstitue pas, un Yom Tov, un chandelier démontable dont les pièces se sont séparées en tombant ; on n'enfourne pas de gros pains, mais des galettes. Rabban Gamliel dit : « au temps où mon père était chef d'académie, on ne faisait pas de gros pains, mais des galettes ».

On lui répondit : « ce qui se faisait à l'académie de ton père, c'est qu'on était sévère pour soi et accommodant pour tout Israël, qui faisait cuire [aussi bien] des gros pains que des galettes sur la braise ».



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions